

Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



PEER GYNT

de IBSEN/BIEITO

LA EPOPEYA NORUEGA

[2006-11-18]

otono

ALARDE E IMAGINACION 
NO EN VANO SON LOS TEMAS DE LA OBRA

PEER GYNT

de
IBSEN/BIEITO
LA EPOPEYA NORUEGA

ALARDE E IMAGINACION
NO EN VANO SON LOS TEMAS DE LA OBRA

(CALIXTO BIEITO)

Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



CALIXTO BIEITO

PEER GYNT

HENRIK IBSEN

FOTO BASE: DAVID RUANO

■ **Ariel Goldenberg** – director del Festival de otoño – ha calificado *Peer Gynt* como...

- Una epopeya que va más allá de lo patriótico. Es el **Quijote** noruego y vamos a descubrirlo juntos.

Esta epopeya es una obra descomunal en todos sus aspectos.

- Con cuarenta escenas y más de cien personajes uno no tiene más remedio que intentar un alarde imaginación y libertad. No en vano éstos son temas de la obra

Calixto Bieito (Miranda de Ebro, Burgos 2/11/1963), es el autor de estas palabras y responsable de subir al escenario esta inmensa obra de

Henrik Ibsen

, la cual la escribió sin ninguna pretensión de llevarla a escena.

Ibsen

dejó disparar su imaginación y para nada le importó las coordenadas de espacio y tiempo.



CALIXTO BIEITO
FOTO: DAVID RUANO

- A

Ibsen

sólo le importó

– advierte

B

BIEITO, UN DIRECTOR DE BRILLANTES MONTAJES

Santiago Fisas – Consejero de Cultura y Deportes – tiene especial interés en presentar a **Calixto** y su obra.

- Es amigo mío – confiesa

Fisas

y

Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



PEER GYNT FOTO: DAVID RUANO

La obra es una coproducción internacional de **Teatre Romea**

(Barcelona), el Festival **Internacional de Bergen**

, el

30 Festival de Barcelona Grec

y el

Ajuntament de Viladenas

.

- **Peer Gynt** refleja el patriotismo noruego – observa **Fisas**

—

y ésta es una versión novedosa. La ciudad de **Bergen**

fue uno de los lugares en donde vivió

Ibsen

y por lo tanto los noruegos conocen muy bien al autor y a

Peer Gynt

. En el

Festival de Bergen

, las críticas fueron elogiosas y la versión tuvo un enorme éxito. Ahora la recuperamos para el Festival de Otoño.

DUPLICADO DE CALIXTO BIEITO EN EL FESTIVAL DE OTOÑO

Al Festival de Otoño **Bieito** ha venido por partida doble, pues además de Peer Gynt acude también con *Plataforma, poema dramático hiperrealista para siete voces y un Yamaha*

.

Plataforma es una adaptación de la novela

de **Miguel Huellebecg**, también producción del Teatre Romea. En ella el tema central es el turismo sexual y se advierte, en el programa informativo, de sexo explícito en las escenas de video. Sus personajes forman un colectivo desesperanzado y obsesivo que huyen de Occidente buscando nuevas fantasías eróticas y sexuales.



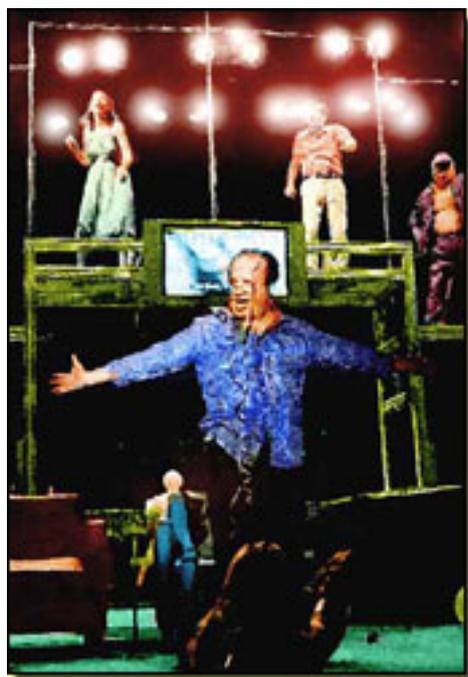
PLATAFORMA

FOTO: DAVID RUANO

- **Plataforma** - especifica **Bieito** -

Tras este aparente mundo morboso en realidad según **Bieito**:

- **Plataforma** es una historia de amor, real, ca



PLATAFORMA JUAN ECHÁNOVE

CALIXTO BIEITO

TERROR PARA LAS INSTITUCIONES

- Lo que ha dicho **Santi (Santiago Fisas)** –

corrobora

Calixto Bieito

–

acerca de nuestra amistad es cierto. Nos conocemos desde hace mucho tiempo. Fue ya en una versión que hice sobre las

Comedias Bárbaras

para el Festival de Edimburgo. Por ser amigo tiene ciertos privilegios como fue cuando estaba ensayando la ópera

Un ballo in maschera

en el Liceo.



UN BALLO IN UN MASCHER

- En efecto – recuerda **Santiago** –, el director de Liceo estaba horrorizado.

” Yo no puedo entrar me dijo, porque luego dicen que hago censura. Eres su amigo y vé a ver lo que pasa”.

Yo le dije: “No me hagas hacer estos papelones”. Entré y veo a Calixto

corriendo hacia mí. Me siento.

“Ya me imagino para lo que has venido. Si es otro lo hubiera echado”.

Y me callé. La provocación va siempre con

Calixto

. También en

Plataforma

. Sorprende el arranque, pero como sucede en todos sus espectáculos, tales provocaciones no son gratuitas.

El Festival de Otoño está siendo la segunda casa de las producciones del Teatre Romea,

cuyo director artístico es el propio
Calixto Bieito

. En total ya son cuatro las que han
acudido:

El Rey Lear

(2004),

La Ópera de cuatro cuartos

(2000),

Peer Gynt

y

Plataforma

. La Compañía de este teatro se ha
consolidado con la dirección de

Bieito

y ha llegado a crear una compañía
estable que posee un estilo de
actores y un modo concreto de

trabajar.

- Con el Festival se ha creado una relación de asiduidad y amistad para con Madrid —
revela

Bieito

.
Pero el venir no es sólo cuestión de amistad, sino que es el modo de ver el trabajo de una compañía catalana, que ha llegado a ser un teatro emblemático de Barcelona y de España. Ahora se cree ya en este trabajo de equipo y hemos conseguido viajar por Europa como

algo normal. Hay muchas
peticiones de muchos países.

Prueba de esta aceptación
foránea han sido estos dos
encargos:

- **Peer Gynt** para **celebrar**, palab



PEER GYNT
FOTO: DAVID RUAN

PEER GYNT
ENCARGO DESDE
FUERA

El Festival de Bergen
pidió al Romea la versión de un

Peer Gynt

para celebrar el centenario. Este espectáculo sería el estreno oficial e inauguraría el Festival.

- Yo conocía la obra desde mis años mozos por haberla leído en la Universidad. Por cierto que me quedé con el libro, pues no lo devolví a tiempo. No me atreví a devolverlo después de tanto tiempo. Cuando me llamaron del Festival de Bergen dije que

sí y al volver a la obra pensé “**dónde nos hemos metido**”. No es para el teatro. Es un gran poema dramático. Una epopeya. Pensé, 7 horas y media de lectura y de qué va. La volví a leer y me cogió cierto respeto... mejor: un miedo muy fuerte. Me fui a Noruega. Viajé por los fiords... Comencé a comprender que era una obra universal.



BERGEN (NORUE

Pronto surgieron dos preguntas para **Bieito**:

- ¿Qué significa ser uno mismo ? ¿Qué significa

ser uno mismo y basta

? A lo mejor es una pregunta que ahora se hace uno por el individualismo o radicalidad que vivimos. Quiero vivir mi vida al cien por cien. Al menos yo lo veo así. En su época tendría un sentido de libertad romántica, pero hoy la persona se pasas 50 años de su vida pensando y viendo su propio viaje.

Entendiendo esto, empecé a hacer una versión, pues la obra tal cual está no es para le teatro. Tomé una decisión. “

Hay que cortar

”. Así que preparé la versión del texto.

Ante estas locas empresas **Cali**
xto

se siente apoyado mucho por su compañía y su equipo de producción:

- Son un gran cojín. Ellos

dicen que estoy **chalao**,
pero ellos también pues me
permiten casi todo.

PEER GYNT DE BIEITO UNA GRAN ÓPERA CONTEMPORÁNEA

La obra ha quedado
como una gran ópera
contemporánea en tres partes,
según **Bieito**.

PEER GYNT

FOTO: DAVID RU

- La **primera parte de** **Peer Gynt**

Cuando **Ibsen** escribe *Peer Gynt* está en Italia.

- **Ibsen** tenía una situación conflictiva con su país y de ahí esa furia. Quisiera añadir que es fantástica la interpretación de toda la compañía y sobre todo **Joel Joan,** el **Peer Gynt**

, que se pasa todo el rato en
escena.

PEER GYNT HABLA CATALAN EN NORUEGA Y EN MADRID

- **Ibsen** en catalán –
aclara

Bieito

-

suenan muy bien pues el catalán se adapta muy bien al verso corto. El castellano lo tiene peor pues es un idioma de frases más largas. Me sorprendió en Noruega el carácter receptivo ante el catalán. Privar al resto del Estado... ¿lo digo bien? o ¿es mejor decir España?

– se interrumpe

Bieito

-
... bueno pues no me gustaba privar al Estado del idioma. En Salamanca fue maravilloso y no se habló para nada de política lingüística ni de otro tipo.

Plataforma, no obstante, se concibió en castellano.

- Bueno ~~Eche~~ ~~án~~ ~~o~~ ~~ya~~ ~~de~~ ~~es~~ ~~ta~~ ~~da~~



PEER GYNT
FOTO: DAV

VERSO CATALÁN
PARA *PEER*
GYNT

Es frecuente que

las obras extranjeras en verso, por ejemplo las de **Shakespeare**, se trasladen a prosa poética, o simplemente a prosa.

- En la tradición catalana, no. Siempre hemos hecho a **Sha**
kespeare

en verso.

Sagarra

ha traducido casi todo

Shakespeare

en verso.

Salvador Oliva

es otro de los

traductores y otros

muchos. Es una

tradición muy

importante. Para este

Peer Gynt

,

Joan Sellent

y

Anne-Lis Cioetta

han empleado un año.

De todos modos

Ibsen

es muy familiar en

Cataluña, pues siempre

hemos estado muy

ligados a su teatro. Fue

el

Teatro Íntimo

– yo tenía nos 18 años -

el que introdujo a

Ibsen

en España. Hace unos

30 años ya se tradujo en

una versión muy clásica

y también entró la

música de

Grieg

.

La música **Bieito** la define como *“ecléctica”*.

Incluso hay un homenaje a Grieg, el cual, según

Bieito

, calificó su música para Peer Gynt de

*“caca de la vaca
folklórica”.*

Hay también música
original compuesta por
Ermétika

(
**Marc Álvarez/Javier
Gamazo**
).

El público

noruego era una incógnita para la troupe del Romea. Tras un primer desconcierto y lentitud de reacción, en los días siguientes la reacción fue más inmediata. El montaje viajó a Oslo por petición y la acogida fue grande.

LA EDAD HA AMANSADO A BIEITO.

Bieito

reconoce que la edad
le ha llevado a un
momento más reflexivo.

CALIXO
FOTO: D

- Buena, reacciona bien, los

- Quienes lo
conocen – añade
Santiag
o Fisas
-,
afirman que Calixto
es más moderado.

LA ZARZUELA, ME DA MUY BUEN ROLLO

La zarzuela
es un nombre que

para muchos y sobre todo para la gente joven, suena a rancio, a pasado. **Calixto Bieito** no ha tenido ascos con el género y las ha abordado. Los sonos le trasladan a su infancia en

Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



EL BA

LA FUENTE DE

INSPIRACION: VIAJAR POR LA CIUDAD

Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



PEER FOTO

Peer Gynt le llevó a viajar por los fiords noruegos, pero ésta es una costumbre habitual cuando **B** **ieito** quiere encontrarse con su musa. Lo

hizo con la
polémica

*La Verbena de la
Paloma*

. Se pateó el
Madrid del siglo
XIX.

- Sí, es mi fuente de inspiración. Para **Carmen** me fui a la frontera de Ceuta con Marruecos, pues era El Sur con el matiz de peligro. A

Tailandia no he
ido, a pesar de que

Plataforma

trata de un turismo
sexual en aquella
zona, aunque en
realidad es una
historia de amor

más que otra cosa.
Pero para el
Don Carlos
, me empapé de El
Escorial. Yo trabajo
mucho con
imágenes y me
inspira mucho este
método. Viajar y

leer. Soy un lector
empedernido.



■

PEER GYNT -
Informació
;&n General »

■

PEER GYNT -
Crítica
Teatro

■
www.teatrerome
a.com

José R. Díaz Sande

Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47

